

## თანამშრომლობის მემორანდუმი

### ალბანეთის კონკურენციის სააგენტოსა და საქართველოს კონკურენციის ეროვნულ სააგენტოს შორის ურთიერთთანამშრომლობის შესახებ

ალბანეთის კონკურენციის სააგენტო და საქართველოს კონკურენციის ეროვნული სააგენტო (შემდგომში მოხსენიებული, როგორც „მხარეები“),

*გამოხატავენ რა სურვილს, ხელი შეუწყონ კონკურენციის პოლიტიკის და კონკურენციის კანონმდებლობის აღსრულების სფეროში თანამშრომლობას მხარეთა სახელმწიფოებში,*

*მიზნად ისახავენ რა, ხელსაყრელი პირობების შექმნას ორმხრივი ურთიერთობების განვითარებისთვის,*

*ხაზს უსვამენ რა, კონკურენციის დაცვის მნიშვნელობას საბაზრო ეკონომიკის ეფექტურ განვითარებაში,*

თანხმდებიან შემდეგზე:

#### მუხლი 1.

მხარეებმა, ამ მემორანდუმის შესაბამისად, ხელი უნდა შეუწყონ და გააძლიერონ თანამშრომლობა, მხარეთა სახელმწიფოებში კონკურენციის სამართლის აღსრულების და კონკურენციის დაცვის პოლიტიკის განხორციელების სფეროში.

#### მუხლი 2.

მხარეთა ურთიერთშეთანხმებით, გონივრულად ხელმისაწვდომი რესურსების გათვალისწინებით, თანამშრომლობა განხორციელდება შემდეგი ძირითადი მიმართულებებით:

ა) ინფორმაციის გაცვლა კანონმდებლობის განვითარების საკითხებზე;

ბ) გამოცდილების გაზიარება მხარეთა სახელმწიფოებში კონკურენციის მარეგულირებელი წესების დარღვევასთან დაკავშირებით განხორციელებული საქმეების მოკვლევის თაობაზე;

გ) გამოცდილების გაზიარება კონკურენციის უწყებებსა და ეკონომიკის რეგულირებადი სფეროს მარეგულირებელ ორგანოთა შორის თანამშრომლობის საკითხებზე;

### მუხლი 3.

მხარეთა თანამშრომლობის ძირითადი ფორმები შესაძლებელია იყოს შემდეგი:

ა) საქმეებთან დაკავშირებით არაკონფიდენციალური ინფორმაციის გაცვლა;

ბ) თანამშრომელთათვის სასწავლო ვიზიტებისა და ექსპერტების ტრენინგების ორგანიზება;

გ) მხარეთა მიერ ორგანიზებულ საერთაშორისო კონფერენციებზე, სიმპოზიუმებზე, სემინარებსა და სხვა ღონისძიებებზე მონაწილეობა;

დ) ექსპერტების შეხვედრები ან ელექტრონული ფოსტის მეშვეობით მხარეთა ექსპერტებს შორის კონსულტაციები, ორმხრივი ინტერესის სფეროს მიკუთვნებულ კონკრეტულ საკითხებზე არაკონფიდენციალური ინფორმაციის გაცვლასთან დაკავშირებით;

ე) მაღალი რანგის შეხვედრების/ვიზიტების ორგანიზება ორმხრივი თანამშრომლობის გაგრძელების პერსპექტივებისა და მიმართულებების განხილვისათვის;

ვ) მხარეთა მიერ გამოქვეყნებული არაკონფიდენციალური დოკუმენტების, კვლევების, წიგნების გაცვლა და სხვა.

### მუხლი 4.

ინფორმაციის გაცვლა მოხდება ინგლისურ ენაზე, ფოსტის ან ელექტრონული ფოსტის საშუალებით, წინასწარ განსაზღვრული საკონტაქტო პირების მეშვეობით ან მხარეთა წარმომადგენლების შეხვედრების დროს.

### მუხლი 5.

ღონისძიებების დღის წესრიგი, განხორციელების ადგილი და სხვა ელემენტები, მათ შორის ფინანსური საკითხები, უნდა დადგინდეს ინდივიდუალურად, მხარეთა ურთიერთშეთანხმების საფუძველზე.

### მუხლი 6.

მემორანდუმის მოქმედებიდან ან განმარტებიდან გამომდინარე ნებისმიერი დავა, ასეთის არსებობის შემთხვევაში, უნდა გადაწყდეს მხარეთა შორის კონსულტაციებისა და მოლაპარაკებების გზით.

**მუხლი 7.**

წინამდებარე მემორანდუმი იდება მხარეთა შორის თანამშრომლობის გაძლიერებისა და განვითარებისათვის და არ წარმოადგენს სავალდებულო შეთანხმებას მხარეთა სახელმწიფოთათვის საერთაშორისო სამართლის ფარგლებში. ამ მემორანდუმის არც ერთი დებულება არ უნდა იქნეს განმარტებული და გაგებული, როგორც მხარეთა სახელმწიფოთათვის უფლებების ან ვალდებულებების დაკისრება.

**მუხლი 8.**

წინამდებარე მემორანდუმის გადასინჯვა შესაძლებელია ერთობლივად, მხარეთა წინასწარი კონსულტაციების შემდეგ.

**მუხლი 9.**

წინამდებარე მემორანდუმი იდება განუსაზღვრელი ვადით და ძალაში შედის მისი ხელმოწერის თარიღიდან.

მემორანდუმი შესაძლებელია შეწყდეს ნებისმიერი მხარის მიერ მეორე მხარისათვის წინასწარი წერილობითი შეტყობინებით.

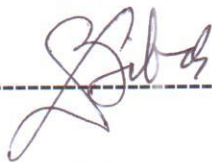
მემორანდუმის მოქმედება შეწყდება წერილობითი შეტყობინების გაკეთებიდან სამი თვის შემდეგ.

**მუხლი 10.**

მემორანდუმი ხელმოწერილია 2022 წლის 17 ნოემბერს, ქ. თბილისში, ორ-ორ ეგზემპლარად, ინგლისურ და ქართულ ენებზე, ყველა ტექსტი თანაბრად ავთენტურია. მემორანდუმის დებულებების განსხვავებული განმარტების შემთხვევაში, ინგლისურ ტექსტს მიენიჭება უპირატესობა.

ალბანეთის კონკურენციის სააგენტოს


სახელით



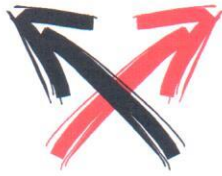
დენარ ბიბა  
თავმჯდომარე

საქართველოს კონკურენციის ეროვნული

სააგენტოს სახელით



ირაკლი ლექვინაძე  
თავმჯდომარე



**COMPETITION  
AUTHORITY  
OF ALBANIA**



**Georgian National  
Competition  
Agency**

**MEMORANDUM  
ON PARTNERSHIP IN THE FIELD OF THE COMPETITION LAW  
ENFORCEMENT BETWEEN  
ALBANIAN COMPETITION AUTHORITY AND THE GEORGIAN  
NATIONAL COMPETITION AGENCY**

Albanian Competition Authority and the Georgian National Competition Agency (hereinafter referred to as “the Parties”),

*Expressing the wish to promote cooperation in the field of competition policy and competition law enforcement of the States of Parties,*

*Aiming at the creation of favorable conditions for the development of bilateral relations,*

*Based on principles of equality and mutual benefit,*

*Underlining the role of competition in the effective development of market economy,*

HAVE AGREED as follows:

**Article I**

The Parties shall promote and strengthen cooperation in competition law enforcement of the States of Parties and competition policy in line with this Memorandum.

**Article II**

In the mutual interest of the Parties, cooperation will be realized in the following basic directions subject to reasonably available resources:

- a) exchange of information on legislative developments;

b) exchange of experience in the field of investigations, regarding the violation of competition rules of the States of Parties;

c) exchange of experience regarding the relations between competition authorities and national regulatory agencies.

### **Article III**

The main forms of the Parties interaction may be as follows:

a) exchange of non-confidential information on legislative developments and cases;

b) organizing study visits and experts training;

c) attendance at international conferences, symposiums, seminars and other events organized by the Parties;

d) expert meetings or consultation via e-mail between experts of the Parties regarding exchange of non-confidential information on specific issues of mutual interest;

e) organization of high level-meetings/visits for discussing the perspectives and directions in which the bilateral cooperation will continue;

f) exchange of non-confidential documents, studies, books etc., which have been published by the Parties.

### **Article IV**

The transfer of information will be made in English by post and e-mail through designated general contact points or on the occasion of Parties' representatives' meetings.

### **Article V**

The agenda, place and other elements of activities, including financial aspects, shall be individually established by Parties by mutual agreement.

### **Article VI**

Disputes regarding the interpretation and implementation of the present Memorandum, if any, shall be settled by the means of consultations, and negotiations.

## **Article VII**

This Memorandum is concluded with a view to enhancing and developing cooperation between the Parties and does not constitute an agreement binding upon the States of the Parties under international law. No provision of this Memorandum shall be interpreted and implemented as creating legal rights or commitments for the States of the Parties.

## **Article VIII**

The present Memorandum shall be jointly revised by the Parties following prior consultations.

## **Article IX**

The present Memorandum is concluded for an unlimited period of time and enters into force on the date of its signing.

The Memorandum can be terminated by either Party by submitting a written notification to the other Party.

The Memorandum will expire after three months from the date of receipt of the written notification.

## **Article X**


Done in Tbilisi on 17 November, 2022 in two copies, each in the Georgian and English languages, each text being authentic. In case of divergence in interpretation, the English text shall prevail.

**For the Albanian Competition  
Authority**

  
-----  
**Denar Biba**

**Chairman**

**For the Georgian National  
Competition Agency**

  
-----  
**Irakli Lekvinadze**

**Chairman**